

ЗАИМСТВОВАНИЯ ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ)

Бокова Лейла Мухмадовна

студент, Ингушский государственный университет, РФ, г. Магас

Заимствование слов - естественный и необходимый процесс языкового развития. Лексическое заимствование обогащает язык и обычно нисколько не вредит его самобытности, так как при этом сохраняется основной, «свой» словарь, а кроме того, неизменным остается присущий языку грамматический строй, не нарушаются внутренние законы языкового развития. Тема данной статьи является актуальной из-за ее недостаточной изученности.

Процессу заимствования в современной лингвистике посвящено немало теоретических работ (И.А.Бодуэн де Куртенэ, Л.В.Щерба, Л.П.Крысин, В.В. Мартынов, и др.) и зарубежных языковедов (Г.Пауль, А.Мейе, Ш.Балли, и др.).

Проблемы смешения языков и языкового родства волновали Бо-дуэна де Куртенэ и Л.А.Булаховского, Ш.Балли говорил о межъязыковых обменах, Л.В. Щерба о смешении языков, В.А.Богородицкий дифференцировал заимствованные слова, источники и эпохи заимствования. И.А.Бодуэн де Куртенэ также подчеркивал невозможность анализа заимствований без учёта социолингвистического характера данного явления и необходимость объяснения лингвистических изменений в связи с фактами истории, психологии и даже физиологии человека. Г. Пауль также указывал, что факторами, влияющими на процесс заимствования, являются и территориальное расположение, и путешествия индивидов, и постоянная миграция отдельных групп людей, и массовое переселение, и завоевания, и колонизация.

Под **заимствованным словом** в языкознании понимается всякое слово, пришедшее в русский язык извне, даже если оно по составляющим его морфемам ничем не отличается от исконно русских слов (такое явление может наблюдаться тогда, когда слово берется из какого-либо близкородственного славянского языка, например: *мудрость* - из старославянского языка, *вольность* - из польского языка) [4, с. 989].

Процесс заимствования слов - явление нормальное, а в определенные исторические периоды даже неизбежное. Освоение иноязычной лексики обогащает словарный запас принимающего языка. Заимствованные слова в лексике современного русского литературного языка не превышают 10% всего словарного состава. Большинство иноязычных слов имеют стилистически закрепленное употребление в книжной речи и используются в определенной узкой сфере (термины, профессионализмы, варваризмы и др.).

Газетно-публицистический стиль тематически весьма разнообразен, это определяет необычайную широту и разнообразие его лексики. С этой точки зрения публицистика - наиболее богатая разновидность литературы. Именно поэтому мы проанализируем примеры из различных газет и журналов («Аргументы и факты», «Коммерсантъ», «Комсомольская правда», «ТАСС», «Мир новостей» и др.) на основе семантического принципа.

По большей части все современные заимствования являются англицизмами. Это объясняется тем, что возросла популярность изучения иностранных языков, прежде всего - английского. Большая часть современных людей владеют английским языком, увлекаются иностранной, чаще всего американской, культурой, слушают англоязычную музыку. В связи с этим в их речи все более активно используются иностранные слова.

Примеры из прессы:

1. *Ноу-хау* - 1) что-то совершенно новое, не использовавшее ранее; 2) индивидуальное решение какой-нибудь проблемы; секрет производства. ("...По словам экспертов, бурение шельфовых скважин с суши- это российское ноу-хау, впервые примененное "Роснефтью" на Сахалине..."; "КП", 5.03.17);
2. *Сейл* (англ. sale) - распродажа по сниженной цене в конце сезона. ("...Аеще через пару месяцев сделала "гараж-сейл": принесла все свои дорожные корсеты, белье, туфли и официально объявила, что уходит из профессии..."; "АиФ", 1.02.17);
3. *Спрэд* (англ. spread- покрывать, намазывать) - мягкое масло; то, что можно намазывать на хлеб. ("...Откуда же свалилось на нас это "мягкое счастье"? Как и многое другое в последние годы - из-за границы: там спрэды - давно уже в ходу..."; "АиФ", 10.02.17);
4. *Спойлер* (англ. spoil- испортить, загубить) - преждевременно раскрытая важная сюжетная информация, которая разрушает задуманную авторами интригу. ("...Он лишь сыграет на руку террористам и другим спойлерам политпроцесса..."; "ТАСС", 5.04.17);
5. *Бокс-сет* (англ. box- ящик, set- набор, комплект) - комплект, состоящий из нескольких компакт-дисков одного исполнителя или группы. ("...На волне славы певица (Лана Дель Рей) выпустила двойной бокс-сет " Born to Die: The Paradise 24 трека, в том числе 9 новых..."; "Коммерсантъ", 3.04.17);
6. *Диджей* (англ. DJ) - ведущий музыкальных программ, состоящих из звукозаписей (обычно на молодежных вечеринках, дискотеках);

Заемствования появляются и в профессиональной сфере: все названия современных профессий, собственно и сами профессии приходят из европейских стран и Америки. Приведем примеры:

1. *Копирайтер* (с англ. copywriting) - специалист по написанию рекламных и презентационных текстов. ("... АиФ публикует советы всемирно известного рекламного копирайтера Дэнни Грегори по тому, как хотя бы минимальными усилиями изменить свою жизнь с помощью творчества..."; "АиФ", 8.04.17);
2. *Супервайзер* (англ. supervisor- "надсмотрщик", "надзирающий") -должность, в подчинении у которой находятся люди, которых он должен научить и указать на ошибки. ("...Иногда организации прибегают к услугам сторонних супервайзеров для проведения разовых мероприятий..."; "Кадровое предприятие", 6.01.17);
3. *Хэндмейкер* (англ. hand- рука, make- делать) - тот, кто занимается ручной работой. ("...Специалисты обещают большое будущее хэндмейкерам - тем, кто способен создавать качественные и оригинальные вещи своими руками."; "Мир новостей", 8.04.17);
4. *Велорикша* - вид общественного транспорта: перевозка пассажира на велосипеде особой конструкции силой велосипедиста; человек, занимающийся этим. ("...А более бедные сограждане трудятся велорикшами, развозя на жаре туристов, или и вовсе роются в мусорных баках"; "АиФ", 3.04.17).

В настоящее время расширились международные контакты, из-за чего

становится актуальным пласт лексики, который прежде был на периферии. Прежде всего к ним относятся экономическая терминология:

1. *Коучинг* (англ. coach) - тренерство, руководство над чем- либо. ("...Бизнес-коучинг - это путь открытия скрытых ресурсов компании, ее команды и первого лица"; "АиФ",30.01.16);
2. *Клиринг* - безналичные расчеты путем взаимозачета между странами, компаниями за поставленные, проданные друг другу товары, ценные бумаги и оказанные услуги. ("...Клиринг

для расчетов в юанях заработал в Москве."; "Вести. Финансы", 23.03.17);

3. *Кластер* (англ. cluster- скопление) – объединение нескольких однородных элементов, которое можно рассматривать как самостоятельную единицу, обладающую определенными свойствами. ("...Ранее сообщалось, что научно-производительный кластер вошел в число пилотных кластеров Минэкономразвития России и утвержден правительством страны"; "ТАСС", 10.04.17);

4. *Дедлайн* (англ. deadline) – крайний срок, к которому должна быть выполнена задача. ("...Это ошибка - устанавливать дедлайн, когда мы говорим о летательных аппаратах, особенно о тех, на которые мы собираемся посадить людей," - заявил глава Amazon и blue Origin."; "Интерфакс", 6.04.17).

21 век – это век технологий, компьютеров и социальных сетей. Последние получили широкое распространение не только среди молодежи. WhatsApp, Instagram, YouTube, Facebook, Вк, Viber и другие незаменимо вошли в нашу жизнь и раскинули свои сети на миллионы людей во всем мире.

Соответственно вместе с социальными сетями в язык пришли и новые слова, связанные с ними. Например:

1. *Мессенджер* – онлайн-сервисы текстовых сообщений. ("...Раз уж скоро медицина перетечет в мессенджеры, то какой следующий этап развития Интернета вы видите?"; "АиФ", 03.04.17);

2. *Видеоблогер* – человек, занимающийся деятельностью в интернете, выкладывает ролики на своем блоге. ("...Недавно министр культуры В.Р. Мединский собрал у себя наиболее популярных видеоблогеров для обсуждения как раз тех вопросов, о которых мы говорим сегодня."; "АиФ", 3.04.17);

3. *Провайдер* (англ. provider) – поставщик. ("...Прежде всего она представляет возможность трансляции телевизионных каналов в любом месте, где есть Интернет любого провайдера."; "КП в Самаре", 8.05.17);

4. *Оффлайн* (англ. offline- отключенный от сети) – сленговый термин, обычно применяющийся к чему- то не относящемуся к Интернету; синонимично "в реале", т.е. не в Интернете. ("...Е-Соммерсе завоевывает все большую часть оффлайн-рынка и заставляет его играть по своим правилам."; "Интерфакс", 12.04.17);

5. *Селфи* – снимок самого себя. ("... В Тюмени во время селфи с 20 этажа упал 17-летний школьник."; "КП в Тюмени", 23.04.17).

Подводя итог всему сказанному, можно уверенно заявить, что заимствования – неотъемлемая часть русского языка. Лексические заимствования являются важным источником пополнения номинативного инвентаря языка публицистики. Главная причина – экстралингвистическая – открытость современного общества для международных контактов. Заимствования одновременно несут вред нашему языку, и в то же время обогащают его, как ни парадоксально.

В нашей статье мы распределили собранный языковой материал на основании классификации, опирающейся на семантический принцип.

Сделав анализ заимствований из газетных текстов, мы пришли к выводу, что в них встречается много новых слов из разных сфер их употребления. Их использование в СМИ является обоснованным, вносящим эмоциональную окраску в текст.

Список литературы:

1. Барлас, Л.Г. Русский язык. Введение в науку о языке. Лексикология. Этимология.

Фразеология. Лексикография: Под ред. Г.Г. Инфантовой. – Москва: Флинта: Наука, 2010. – 240 с.

2. Бодуэн де Куртенэ, И.А. Проблемы языкового родства. Избранные труды по общему языкознанию. – Москва: Изд-во АН СССР, 1963, т.2. – 347 с.

3. Большой словарь иностранных слов. – М.: ЮНВЕРС, 2003

4. Булаховский, Л.А. Введение в языкознание. – Киев, 1953. – 111 -123 с.

5. Кузнецов, С.А. Современный толковый словарь русского языка. – М.: Ридерз Дайджест, 2004 г. – 1536 с.

6. Крысин Л. П.. Русское слово, свое и чужое: Исследования по современному русскому языку и социолингвистике. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 888 с.

7. Маринова Е.В. Иноязычная лексика современного русского языка М.: Флинта: Наука, 2012. — 288 с.

8. Мартине, А. Распространение языка и структурная лингвистика. // Новое в лингвистике. Вып. 6. – Москва: Прогресс, 1972. – 81 -85 с.

9. Пауль, Г. Принципы истории языка. – Москва, 1960. – 500 с.